

NOVA VORTI DI IDO (1988)

kun tradukuri Angla, Franca, Germana, Hispana, Italiana, Rusa

Kompilita da Camiel De Cock (1988), korektigita e Rusa vorti da Detlef Groth e Anvarzhon Zhurajev (2010)

28/03/2010

[t] = transitiva, [n] = ne-transitiva, [m] = mixita (t/n)

A

-ab- 1947 verbal infixo qua indikas, che verbo, la anteeso kompare a tempo-punto di epoko pasinta o futura. [See Changes in Ido for fuller explanation / Videz ica ligo por plu plena expliko.]

abanik.o 1926 A: fan F: éventail G: Fächer, Wedel H: abanico I: ventaglio, rosta R: веер

abiso 1926 A: abyss F: abysse G: Tiefseeabgrund H: abismo I: abisso R: пропасть

abstrakt.a 1947 A: abstract F: abstrait G: abstrakt H: abstracto I: astratto R: абстрактный

abstraktig.ar {tr} 1947 A: to abstract F: abstraire G: abstrahieren, in Gedanken absondern, absehen H: abstraer, hacer abstracción I: astrarre R: абстрагировать

aceton.o 1925 AI: acetone F: acétone G: Azeton H: acetona R: ацетон

aerograf.o 1929 A: aerographer F: aérographe G: Aerograph H: aerógrafo I: aerografo R: аэрограф

afanon.o 1929 A: busybody F: brouillon, fâcheux, officieux, ardélion G: Zudringlicher H: entremetido I: affanone, faccendone, armeggione, factotum, faccendiere R: хлопотун

agar-agar.o 1926 A: agar-agar, Ceylon moss FHI: agar-agar G: Agar-Agar, chinesische Gelatine R: агар-агар

agnostik.a 1929 A: agnostic, agnosticism F: agnostique G: agnostisch H: agnóstico, anke agnostikismo I: agnostico R: агностический

-ajo 1925 sufixo qua indikas: 1. Kozo facita ek ula materio, o qua posedas ta o ca karaktero (ex.: lanajo, kotonajo, bonajo, bitrajo)- 2. (per extenso di la senco) Ago, parolo, procedo di ... (amikalajo, pueralajo) - 3. (kun verbo transitiva) Indikas la objekto pasiva di la ago (cakaze, lu equivalas «-ata»)(ex.: manjajo: karno, pano, legumi; vidajo: kozo vidata) - 4. (kun verbo mixita) -ajo = a(ta)jo (ex. chanjajo: kozo chanjata) - 5. (kun verbo netransitiva) Indikas ka subjekto ed equivalas -(ant)ajo (ex.: rezultajo: to quo rezultas; eventajo: to quo eventas)

ajun.a 1931 A: sober F: à jeun G: nüchtern H: en

ayunas I: digiuno R: натощак

aktinik.a 1928 A: actinic F: actinique G: aktinisch H: actínico I: attinico R: актинично

alergi.o 1970 A: allergy F: allergie G: Allergie H: alergía I: allergia R: аллергия

alias 1979 (adv. de la latina). Ex. sioro N... alias E... (altre nomizita)

alini.ar {tr} 1925 A: to align, to set in line F: aligner G: gerade richten, in Linie bringen, ausrichten H: alinear I: allineare R: выравнивать, ввести в строку

alkald.o 1925 AH: alcalde F: alcade, alcalde G: Alcalde, Dorfrichter, Schulze I: alcade R: алькальд

alo.o 1964 A: aloe F: aloes G: Aloe H: áloe, zábila I: aloe, aloè R: алоэ

alpak.o 1964 AFHI: alpaca G: Alpaka R: альпака

alternator.o 1926 A: alternator F: alternateur G: Generator, Wechselstromerzeuger H: alternador I: alternatore R: генератор

altist.o 1964 A: alto-player, violist F: joueur d'alto G: Altist, Bratschist H: el que toca la viola I: suonatore di viola da braccio R: альтист

amarilis.o 1929 AF: amaryllis G: Amaryllis H: amarilis I: amarilli R: амариллис

amb.a 1947 A: both F: les deux G: beide H: ambos, entrambos, los dos I: ambedue, ambo, i due R: оба

amelior.ar {tr} 1958 A: to ameliorate [improve tr.] F: améliorer G: bessern H: mejorar I: migliorare R: улучшить

anamnez.ar {tr} 1929 A: to make an anamnesis F: faire l'anamnésie G: Anamnese, Rückerinnerung ausüben H: hacer una anamnesis I: effettuare una anamnesi R: сделать анамнез

anorak.o 1979 AFGHI: anorak R: куртка

anterior.a 1951 A: anterior, previous F: antérieur G: vorher, früher, vorherig H: anterior I: anteriore R: прежний

antibiotik.o 1979 A: antibiotics F: antibiotique G: Antibiotikum H: NA I: antibiotico R: антибиотик

antibiotik.a 1979 A: antibiotic F: antibiotique G: antibiotisch H: antibiotico I: NA R: антибиотический

anticiklono 1949 AF: anticyclone GI: NA H:

anticiclón R: антициклон

antiquar.a 1949 A: antiquarian F: antique G:
antiquarisch H: antiquario I: NA R: антикварный

antirin.o 1949 genero di skrofulacei

antisept.a 1949 A: antiseptic F: antiseptique GI: NA
H: antiséptico R: антисептический

antus.o 1949 ucelo-speco

anul.ar {tr} 1949 A: to annul F: annuler G:
annullieren, als ungültig erklären H: anular. I:
annullare R: аннулировать

apen 1929 A: hardly, scarcely F: à peine G: kaum,
schwerlich H: apenas I: appena R: вряд ли

apreci.ar {tr} 1950 A: to appreciate F: apprécier G:
wüdigen H: apreciar I: apprezzare R: ценить

aproxim.ar {tr} 1926 A: to approximate F:
approcher, évaluer approximativement G: annähernd
angeben, annähern H: aproximar, acercar I:
appressare, approssimare, avvicinare R:
приближаться

artileri.o 1949 A: artillery F: artillerie G: Artillerie H:
artillería I: NA R: артиллерия

artizan.o 1951 A: artisan, mechanic F: artisan G:
Handwerker, Kunstarbeiter H: artesano I: artigiano R:
ремесленник

aspirin.o 1951 AFGHI: aspirin R: аспирин

asterisk.o 1926 A: asterisk F: astérisque G: Sternchen
HI: asterisco R: звездочка

atach.ar {tr} 1951 A: to attach F: attacher G:
anschiessen, attachieren, beigesellen H: attaccare
(unire) I: adjuntar R: приложить, прилагать,
придавать

atelier.o 1929 A: atelier (workshop), studio F: atelier
G: Atelier H: estudio, taller I: studio, bottega R:
ателье

atitud.o 1950 AF: attitude G: Haltung, Verhalten H:
actitud I: attitudine R: отношение, позиция

atol.o 1929 AF: atoll G: Atoll, ringförmige
Koralleninsel H: atol I: atollo R: атолл

auspici.o 1929 A: auspice(s), favourable omen F:
auspice G: Anzeichen, Auspizium H: auspicio I:
auspizio R: предзнаменование

autobus.o 1926 A: bus, omnibus FHI: autobus G:
Autobus R: автобус, омнибус

auxiliar.a 1951 A: auxiliary F: auxiliare G: hilfs- H:
auxiliar I: ausiliare R: вспомогательный

avion.o 1951 A: aeroplane F: aéroplane, avion G:
Flugzeug, Aeroplan H: aeroplano, avión I: aeroplano
R: самолет, аэроплан [DG]

B

bej.a 1951 AF: beige G: sandfarben, beige H: beige,
castaño claro I: bigio R: бежевый

bukmaker.o 1925 AFI: bookmaker G: Buchmacher

H: el que hace R: букмекер

C

centi- 1955 AFH: cent- G: hundert- I: NA R: санти-
certen.a 1954 AF: certain G: gewiss (mehr oder
weniger sicher) H: cierto (dia, persona o cosa) I: certo
(un certo...), alcuno, taluno R: определённый

certifik.ar {tr} 1926 A: to certify F: certifier G:
zertifizieren, beglaubigen, verbürgen, bescheinigen H:
certificar (declarar auténtico) I: certificare R:
сертифицировать

champinion.o 1926 A: mushroom, champignon F:
champignon de couche, psalliotte G: Champignon H:
seta, hongo comestible I: fungo R: шампиньон

D

dekalkomani.o 1925 A: transfer (picture) F:
décalcomanie G: Abziehbild H: calcomania I:
calcomania (Melzi) R: переводная картинка

delegacion.o 1955 A: delegation F: délégation G:
Delegation, Abordnung H: delegación I: delegazione
R: делегация

distint.a 1925 AF: distinct G: deutlich
(hervorgehoben), bestimmt HI: distinto R: ясный

dolar.o 1956 AF: dollar G: Dollar H: dólar I: dolaro
R: доллар

E

efficient.a 1928 AF: efficient G: wirksam, wirkend H:
eficiente I: efficiente R: эффективный

ekologi.o 1927 A: ecology F: écologie G: Ökologie
HI: ecologia R: экология

ekonomik.o 1924 A: economics F: économique,
économie (science) G: Wirtschaftstlehre,
Nationalökonomie H: económica, economica, ciencia
económica I: economia (scienza) R: учение об
экономика

elabor.ar {tr} 1931 A: to elaborate F: élaborer G:
ausarbeiten H: elaborar I: elaborare R: разработать

elektronik.o 1971 A: electronics F: électronique G:
Elektronik H: electrónica I: NA R: электроника

elevator.o 1979 A: elevator, lift F: élévateur G:
Aufzug H: elevador I: elevatore R: лифт

em.o 1971 A: aim F: but G: Ziel (nicht Zweck) H:
término, blanco, meta. I: meta, mira R: цель

enzim.o 1927 AF: enzyme G: Enzym HI: enzima R:
энзим

eon.o 1971 A: eon F: éon G: Äon, Zeitalter HI: era R:
эпоха

equi- 1927 A: equi F: équi-, égal G: equi-, gleich- H:
equi-, igual I: equi- R: экви-

eshelon.o 1926 A: echelon(-order) F: échelon G: Staffelstellung (militärlich) H: escalón I: scalino R: NA
exasper.ar {tr} 1925 A: to exasperate F: exaspérer G: aufregen (sehr stark), reizen H: exasperar I: esasperare R: раздражать

F

formulari.o 1925 A: form (to be filled in) F: formulaire G: Formular, Vordruck H: formulário I: NA R: формуляр
futbal.o 1979 A: football F: footbal G: Fussball H: fútbol I: calcio R: футбол

H

hiper- 1928 A: over, excessively, hyper- F: au-dessus, au-dlà, à l'excès G: über, übermässig, übertrieben H: NA I: por encima, más allá, con exceso R: гипер-
hobi.o 1971 A: hobby F: dada, violon d'Ingres G: Lieblingsbeschäftigung H: comidilla. I: passione R: хобби

I

ignor.ar {tr} 1929 A: to ignore F: ignorer G: ignorieren H: ignorar. I: ignorare R: игнорировать
-ivor- 1926 sufixo qua signifikas "qua nutras su ye..."

K

kidnap.ar {tr} 1971 A: to kidnap F: kidnapper G: entführen H: secuestrar. I: rapire R: похищать

P

poli- 1928 ciencala prefixo = multa-

propagand.ar {m} 1979 A: to spread propaganda, to propagandise F: faire de la propagande G: propagieren H: propagar I: far propaganda R: пропагандировать
pund.o 1979 A: pound sterling F: livre sterling G: Pfund sterling H: libra esterlina I: libbra sterlina R: Фунт стерлингов

R

radar.o 1979 AFGHI: radar R: радар
radioaktiv.a 1958 A: radioactive F: radio-actif G: radioaktiv H: radioactivo I: radioattivo R: радиоактивный
repas.ar {tr} 1926 A: to smooth, iron F: repasser G: bügeln, plätten H: planchar I: NA R: гладить

S

sandwich.o 1979 AFGH: sandwich I: panino imbottito R: сэндвич, бутерброд
stereofoni.o 1979 A: stereophony F: stéréophonie GIR: NA H: stereofonia
suvenir.o 1979 AF: souvenir G: Andenken H: regalo de recuerdo I: ricordo R: сувенир

T

telekomunik.o 1979 A: telecommunication F: télécommunication G: Telekommunikation H: telecomunicación I: NA R: телекоммуникация
televizion.o 1958 AH: television F: télévision G: Fernsehempfänger I: televisione R: телевизор

Y

yogurt.o 1979 A: yoghurt F: yaourt G: Joghurt H: yogur I: iogurt R: йогурт